

امتحان نیمه اول گروه « الف » دری « ترم خزانی »

محل برگزاری : لیسه کونگس هولم

نام

نام فامیلی

مکتب

صنف

تلفن

آدرس پست الکترونیکی @

G	25 min	1 - معانی و لغات و اصطلاحات - متضاد - هم خانواده و.
G	25 min	2 - ترجمه ، برداشت و درک مطلب
VG	10 min	3 - مشاهیر ادبی
MVG	50 min	3 - نگارش: مقاله نویسی - نامه نویسی - خاطره نویسی

عبدالرحیم غفوری
سال تحصیلی 2008 و 2009
استکهلم سویدن

بخش اول کلمه شناسی

سوال اول

معنی چهار لغات زیر را انتخاب نموده نشانی نمایید؟

موسم : 1- فصل 2- زمان 3- مکان 4- 1 و 2

احیاء : 1- حیاط 2- زنده نگهداشتن 3- نگه داری 4- پس انداز

سلیم : 1- سالم و پاک 2- شخص مار گزیده 3- مسلمان 4- 1 و 2

زبده : 1- ماهر 2- زبان دان 3- اندیشمند 4- کارگر

سوال دوم

کلمه های زیر را با قاعده ء فارسی ، جمع ببندید؟

1 - مسلم:

2 - هنرمند:

3 - شاگرد:

4 - کارگر:

5 - گل:

سوال سوم:

کلمه های زیر را به مفرد تبدیل کنید؟

1 - مساکن:

2 - اسرار:

3 - مسابقات:

4 - اشارات:

5 - قلوب:

سوال چهارم:
هر یک از کلمه ها و ترکیب های زیر را در جای خود در جمله های زیر ،
بنویسید؟

ناشناخته - بدست آورد - باعث - کشف - محصول

- 1 - با وجود پیشرف های زیاد، هنوز علت بیماری سرطان است.
- 2 - قبل از کریستفر کلمب ، ویکنگ ها قاره ء آمریکا را کرده بودند.
- 3 - بدون برنامه ء ، درست نمی توان در زندگی موفقیت
- 4 - دهقانان در خزان گندم خود را درو می کنند.
- 5 - تابش آفتاب بهار آب شدن دریا ها می شود.

بخش دوم
ترجمه ، برداشت و درک مطلب

سوال اول:

معادل واژه های زیر سویدی را به دری بیابید؟

1- Subjekt:

2 – verb:

3 – adverb:

4- adjektiv:

5- uttryck:

6- substantiv:

7- uppsats:

8- ordspråk:

9- litteratur:

10- grammatik:

سوال دوم:

شعر سویدی زیر را ترجمه کنید:

Ensam

Solen skiner.

Det är varmt.

Det är fullt med människor överallt

De pratar,

de skrattar,

de bryr sig om varandra .

Jag är mitt ibland dem.

Ingen ser mig.

Ingen bryr sig om mig.

Hur kan vara ensam

Bland så många människor?

Christina Ceru

سوال سوم:
ضرب المثل های زیر را با دقت بخوانید و برداشت تانرا در مورد هریک جداگانه بنویسید و بگویید در کجا استفاده میشود؟

1 - یا ما نشینی ما شوی یا دیگ نشینی سیاه شوی.

برداشت:

استفاده:

2 - چوننده باننده است.

برداشت:

استفاده:

سوال چهارم:
شعر زیر را که از عبدالهادی داوی میباشد، برداشت خود را از این شعر در
قالب یک نثر زیبا بنویسید.

تابکی

تابکی اولاد افغان تابکی؟

تا بکی هان تا بکی هان تابکی؟

کوکوی مرغ سحر آمد بگوش

خر خر خواب ای گرانجان تابکی؟

نو بیداری جهانیرا گرفت

خواب غفلت ای حریفان تابکی؟

سبزه خوابیده هم برداشت سر

بر نمیداری تو مزگان تابکی؟

میرسد آواز سیل از راه دور

تو به خواب ای خانه ویران تابکی؟

میوزد باد خزانیت در چمن

شوق گلگشت بیابان تابکی؟

جواب

بخش سوم مشاهیر ادبی

سوال اول: بیوگرافی زیر را بخوانید، و بگویید این شخصیت علمی و ادبی کشور کیست، و نام یک اثر داستانی مشهور او را بنویسید و بگویید فعلاً در کجا زندگی می کند و چی کاره است.

.... او به سال 1316 خورشیدی در شهر هرات بدنيا آمده است. در رشته حقوق و علوم سیاسی تا درجه دکترا تحصیل کرده و دانشنامه دکتری رشته سیاسی را به درجه بسیار خوب از دانشکده حقوق و علوم سیاسی دانشگاه تهران بدست آورده است. او سالها گوینده و نویسنده برخی از برنامه های ادبی و اجتماعی راديو - تلویزیون بوده و چند گاهی مسوولیت اداره هنر و ادبیات آن موسسه را داشته است. مدت زمانی در اکادمی علوم افغانستان به عنوان مسوول انستیتوت های تاریخ و حقوق کار کرده. سپس آخرین ماموریت هایش در افغانستان کار در پست های مختلف وزارت خارجه بوده که از آنجمله او چندگاه به عنوان قونسل افغانستان در شهر دوشنبه پایتخت جمهوری تاجیکستان و کاردار سفارت افغانستان در تهران کار کرده است.

سوال دوم:

از روی مشخصات زیر، حدس بزنید که این شخصیت ادبی کشور ، چی نام دارد و بگویید که در چی زمانی زندگی میکرده است و چگونه و چرا کشته شده است.

.... از شاعران بزرگ افغانستان است . در وصف او همین بس که وی نخستین شاعر دری گوی شناخته شده است و از بنیاد گذاران شعر دری و از مبتکران و کامل کنندگان قالب های غزل، قطعه و قصیده انگاشته میشود. قالب ملمع را نیز از نو آوری های وی دانسته اند. وی معاصر رودکی ، سامانیان و گویا غزنویان بود و به فارسی دری و عربی شعر می رود. بیشتر اشعار او عاشقانه پرسوز و گداز است. وی در تصویر کردن طبیعت چیره دست بود. او بسیار زیبا بود و گویا به همین خاطر است که نام او در ادب فارسی دری ، کنایه از زیبارویی است.

بخش چهارم اصول نگارش

سوال اول

این مطلب بر اساس خصوصیات زیر چه نوع نوشته ی است؟

سی دی اطلاعاتی 'افغانستان 1' به بازار عرضه شد
سه جوان افغان سی دی 'افغانستان 1' را طراحی و عرضه کرده اند. (CD) "افغانستان 1" که شامل اطلاعاتی در زمینه اقتصاد، فرهنگ، جغرافیا، تاریخ، هنر و برخی اطلاعات دیگر پیرامون افغانستان است، که توسط سه جوان افغان در ایران تهیه و به بازار عرضه شده است. این سه جوان آموزش کامپیوتر را از دو سال قبل در یکی از آموزشگاههای مهاجرین آغاز کردند. در بخش فرهنگ این سی دی (CD)، فیلمها و قطعاتی از هنرنامهی خوانندگان مشهور معاصر افغان به چشم می خورد که در محیط چند رسانه ای (multimedia) اجرا می شود.

- 1 - به اعتبار زبان و بیان (علمی - ادبی - اداری - روزنامه ای - گفتاری - کودکانه - ...)
- 2 - به اعتبار محتوا و موضوع (دینی و مذهبی - ادبی هنری - سیاسی اجتماعی - فلسفی و عرفانی - تعلیمی و اخلاقی - ورزشی - ...)
- 3 - به اعتبار قالب (انشا - قطعه ادبی - مقاله - گزارش - فیلم نامه - نمایش نامه - نامه - مصاحبه - ...)
- 4 - به اعتبار حجم (کوتاه - متوسط - بلند)
- 5 - به اعتبار مخاطب (دانشگاهی - دانش آموزی - عمومی - کودکانه - ...)

سوال دوم:

سه دلیل برای زبان معیار فارسی دری بیاورید و بگویید نوشته زیر کدام گونه ء زبان معیار است؟
سرود عشق

بود نبود، زیر آسمان کبود، زمان های دور که هیچ آدمی روی زمین نبود، سلطان زمین پادشاه فقیری بود که قلمرو او را کوه های آتشین و صحرا

های خشک و سوزان تشکیل می داد. اما سلطان زمین دختری داشت زیبا و با استعداد که او را شاهدخت خاک می نامیدند و او اندیشه های رنگینی در سر می پروراند که سلطان همه امید های خود را به آن دوخته بود.

سلطان آسمان که قلمرو خود را دورادور زمین گسترده بود نیز پسری داشت سخاوتمند و دلیر که او را شاهزاده ابر می نامیدند. روزی شاهزاده ابر برای سیاحت نزدیک زمین آمد و ناگهان شاهدخت خاک را دید که با دیده گاه آتشین خود به او خیره شده بود. دل شاهزاده از دیدن او چنان فروریخت که با تمامی وسعت خود سقوط کرد و همینکه به نزدیکی شاهدخت رسید، دیده گان مواج خود را به او دوخت و پرسید: ای زیبا تر از آنچه آرزو داشتم کیستی؟
نوشته : پروین پژواک

جواب:

سوال سوم :

در مطلب زیر ، قسمتی از طنز «تو که خوب هم نبودی خراب شدی» اکرم عثمان است، که به زبان گفتاری نوشته شده است، کلمات و اصطلاحات گفتاری را مشخص و برای آنها معادل مناسب نوشتاری بنویسید؟

..... صغیر و وایلائی تلفون با قوت تمام در گنبد غبار گرفته جمجمه اش می پیچد و انعکاس می کند. چار و نا چار لحاف را پس می زند و گوشک را بر می دارد. از آن طرف صدایی نرم و صمیمی سلام می کند و نام گرفته حال و احوال خودش ، مادر اولادها و یکایک بچه ها را جویا می شود. داکتر غلام علی سپاسمندانه « زنده باشید» می گوید و با زور دل توضیح میدهد: متأسفانه کماکان ده پاکستان خاک و افتو می خورند و هنوز هم کارشان روبراه نشده. پائین و بالا میدوم. وکیل سویدیم میگه که مایوس نباشم. انشأ الله ظرف یکی دو ماه کارشان روبراه میشه و اداره مهاجرت قبولشان میکنه.

طرف مقابل با دلسوزی میگوید: چقه دیر، لعنت به ای وکیلا. پوست آدمه می کنند.

داکتر غلام علی میگوید: خانیش خراب شوه میخ ده دیوارم نمانده، به بهانه های رنگارنگ مره میدوشه، گمان میکنه که گاوشیری استم. طرف میگوید: خدا نکنه که گاو شیری باشی، انگشت اوگار گیر کده. خدا جزایشه بته.

داکتر غلام علی با سوز دل آمین میگوید: بالاخره با احتیاط می پرسد: خوده معرفی نکدین، شما را نشناختم.

طرف گله آمیز جواب می دهد: عجب! چه رفاقتی! چل سال باهم کنده به دوزخ بردیم باز ام اندیوالته نمی شناسی.

سوال چهارم:

داستان زیر را که از بهارستان جامی است ، بازنویسی نموده و اسم مناسبی برایش انتخاب نمایید.

نابینای چراغ بدست

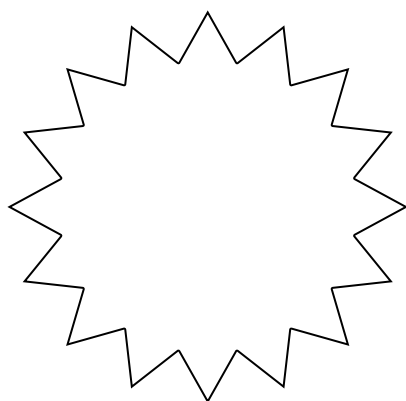
نابینای در شب تاریک چراغ در دست و سبویی (کوزه) بر دوش در راهی میرفت. فضولی (همه غرض) بوی (به او) رسید و گفت ای نادان روز و شب پیش تو یکسان است و روشنی و تاریکی در چشم تو برابر، این چراغ را فایده چیست؟ نابینا بخندید و گفت: این چراغ نه از بهر خود است بلکه از برای چون تو کور دلان بیخرد (بی عقل) است تا با من پهلو نزنند و سبوی مرا نشکنند.

جواب:

نظر معلم

نتیجه بخش ها

G		1 - معانی و لغات و اصطلاحات - متضاد - هم خانواده و.
G		2 - ترجمه ، برداشت و درک مطلب
VG		3 - مشاهیر ادبی
MVG		3 - نگارش: مقاله نویسی - نامه نویسی - خاطره نویسی



نتیجه عمومی